



# U.S. Consumer Product Safety Commission

## CPSC Stands for Safety

### China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

May 2024

### 中國 產品危害 每月小結 簡報

2024年5月

The China Product Hazard Monthly Summary Bulletin advises Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produce, such as products including lithium-ion batteries and other electrical/electronic products, violations of U.S. flammability standards for children's sleepwear, excessive lead levels in children's products, small parts choking hazards, and others. More information on specific cases listed below is available by clicking on the link or going to: [CPSC's Recalls page](#).

《中國產品危害每月小結簡報》的目的是提示中國廠商注意一些他們生產的產品最常出現的危害，諸如包括鋰電池在內的電子/電器產品以及其它產品，違反美國聯邦兒童睡衣阻燃標準，兒童產品含鉛過量，因小部件而導致窒息等問題。簡報中相關個案的詳細情況，可以點擊 [CPSC's Recalls page](#)，查看公告全文。

|                        |  |
|------------------------|--|
| <a href="#">24-250</a> | CPSC testing determined the <b>musical tree ball games</b> contain small balls that are prohibited small parts and are banned for children under three years of age because they are a choking hazard.<br>CPSC 測試判定 <b>音樂樹棒球遊戲</b> 所帶的小球是被禁止的小部件，三歲以下兒童禁止使用，因為構成氣管堵塞危害。  |
| <a href="#">24-249</a> | The assembly instructions can cause consumers to incorrectly attach the bottom portion of the <b>cordless tiller/cultivator</b> upside down, causing the tines to rotate toward the user, posing a laceration hazard.<br><b>無線分蘗機/耕種機</b> 的安裝說明書解釋不清楚，會使得消費者錯誤地將機器上下裝反，以至於機器的尖齒會朝使用者運轉，構成割傷危害。                                     |
| <a href="#">24-248</a> | When the <b>bed rails</b> are attached to an <b>adult portable bed</b> , users can become entrapped within the bed rail or between the bed rail and the side of the mattress. This poses a serious entrapment hazard and risk of death by asphyxiation.<br>當 <b>床欄桿</b> 連接到 <b>便攜式成人床</b> 時，使用者會在床欄桿和床墊之間被羈絆住。這構成嚴重的羈絆危害和引起缺氧窒息風險。 |
| <a href="#">24-246</a> | Padded crib bumpers are banned under the U.S. law because infants can suffocate if they roll or move against the <b>crib bumper</b> in a position that obstructs breathing.  |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>美國法律禁止有襯墊嬰兒床床圍。嬰兒若在<b>嬰兒床床圍</b>上以堵住呼吸的姿勢滾動或移動時會窒息。</p>   |
| <p><a href="#">24-245</a><br/><a href="#">24-244</a><br/><a href="#">24-243</a><br/><a href="#">24-242</a><br/><a href="#">24-241</a></p> | <p>The <b>magnetic chess games</b> do not comply with the requirements of the U.S. regulation for magnet toys because they contain one or more magnets that fit within CPSC's small parts cylinder, and the magnets are stronger than permitted. When high-powered magnets are swallowed, the ingested magnets can attract to each other, or to another metal object, and become lodged in the digestive system. This can result in perforations, twisting and/or blockage of the intestines, infection, blood poisoning and death.</p> <p><b>磁鐵象棋遊戲</b>不符合美國磁鐵玩具法規的要求，因為帶有一個或多個可以放入 CPSC 小部件圓筒的磁鐵，而且磁鐵比允許的強度高。當高強度磁鐵被咽入口中後，被吞入的磁鐵會互相吸引或被另一金屬物體吸引，從而滯留在消化系統中。這會引起腸穿孔，扭曲和/或腸阻塞，發炎，血液中毒和死亡。</p> |
| <p><a href="#">24-240</a></p>   | <p>The <b>magnetic bracelets, and the heart-shaped magnets</b> included as a gift, pose a risk of serious injury or death if ingested by children. They do not comply with the requirements of the U.S. magnet regulation because they contain one or more magnets that fit within CPSC's small parts cylinder, and the magnets are stronger than permitted.</p> <p><b>磁鐵手鐲</b>和作為贈品的<b>心形磁鐵</b>如果被兒童吞入口中構成嚴重受傷和死亡風險。這不符合美國磁鐵法規的要求，因為該產品包括一個或多個可以放入 CPSC 小部件圓筒的磁鐵，而且磁鐵超過被許可的強度。</p>   |
| <p><a href="#">24-239</a></p>   | <p>The <b>pool drain covers</b> do not conform to the entrapment protection standards of the Virginia Graeme Baker Pool and Spa Safety Act, posing an entrapment hazard to swimmers and bathers.</p> <p><b>泳池排水蓋</b>不符合《維吉尼亞-格雷姆-貝克泳池和水療安全法》關於羈絆保護的標準，對游泳者和洗浴者構成羈絆危害。</p>   |
| <p><a href="#">24-236</a></p>   | <p>The <b>combination smoke and carbon monoxide detectors</b> can fail to activate, posing a risk that consumers will not be alerted to a fire.</p> <p><b>煙霧和一氧化碳組合警報器</b>會無法運作，構成消費者無法獲得火災警報的風險。</p>   |
| <p><a href="#">24-232</a></p>   | <p>The <b>multi-purpose bike helmets</b> do not comply with the positional stability requirements of the U.S. safety standard for bicycle helmets. The helmets can fail to protect in the event of a crash, posing a risk of head injury.</p> <p><b>多功能自行車頭盔</b>不符合美國自行車安全帽安全標準的位置穩定要求。若遇到衝撞，安全帽不能保護騎車人，構成頭部受傷風險。</p>   |
| <p><a href="#">24-233</a><br/><a href="#">24-230</a></p>  | <p>The <b>children's nightgowns</b> violate the U.S. flammability standards for children's sleepwear, posing a risk of burn injuries to children.</p> <p><b>兒童睡衣</b>違反美國兒童睡衣阻燃標準，對兒童構成燒傷風險。</p>   |
| <p><a href="#">24-227</a></p>   | <p>The <b>toy pinwheel's</b> fastener cap can come loose and detach, posing a choking hazard to young children.</p> <p><b>玩具風車</b>的固定器蓋會鬆脫，對幼兒構成氣管阻塞危害。</p>   |
| <p><a href="#">24-226</a></p>   | <p>The <b>built-in electric wall oven door hinge</b> can dislodge, releasing the spring, which can damage or break through the door trim, posing an impact injury hazard.</p> <p><b>嵌入牆壁式電動烤爐</b>的門鉸鏈會移離爐門而使得彈簧彈出，從而損壞或折斷門飾，構成衝撞受傷危害。</p>   |
| <p><a href="#">24-213</a></p>   | <p>The <b>floatwheel self-balancing electric skateboards</b> can suddenly stop or stop balancing the user, which can throw a rider off the board, posing fall and crash hazards that can be life threatening.</p>   |

|                        |  |
|------------------------|--|
|                        | <p>浮輪自行平衡電動滑板車會突然停住或使得使用者失去平衡，結果騎乘者會跌離滑板，構成跌倒和衝撞危害，這會有生命危險。</p>  |
| <a href="#">24-221</a> | <p>The <b>foam pattern rollers</b> are intended for children and contain levels of lead that exceed the U.S. lead content ban in the rollers' handles. Lead is toxic if ingested by young children and can cause adverse health effects.</p> <p>泡沫圖案滾筒原意是為兒童設計，但滾筒把柄的含鉛量超過美國鉛含量禁令。鉛若被兒童吞入口中是有毒的，構成不良健康後果。</p>  |
| <a href="#">24-219</a> | <p>The <b>commercial refrigerators with compressors</b> can fail in a manner that causes the compressor to overheat, posing a fire hazard.</p> <p>附帶壓縮機的商用冰箱會失去功能，使得壓縮機過熱，構成火災危害。</p>  |
| <a href="#">24-217</a> | <p>The <b>six-drawer children's dressers</b> are unstable if they are not properly anchored to the wall, posing serious tip-over and entrapment hazards that can result in injuries or death to children. The dressers violate the performance requirements of the STURDY Act.</p> <p>六抽屜兒童衣櫃如果不固定到牆上會不穩定，構成嚴重跌倒和羈絆危害，導致兒童受傷或死亡。衣櫃違反了《穩固法》的性能要求。</p> |
| <a href="#">24-215</a> | <p>The silicone cover on the <b>youth sipper bottles</b> can detach while in use, posing a choking hazard to children.</p> <p>兒童吸管瓶的矽酮膠蓋使用中會脫落，對兒童構成氣管阻塞危害。</p>  |